



# བོད་རིག་པའི་སྐོར་གྱི་རྩོམ་ཡིག་ཐོར་བུ།

ཤར་ཡུལ་ཡུན་ཚོགས་ཚེ་རིང་གིས་བརྩམས།



བོད་ལྗོངས་མི་དམངས་དབུ་སྐྱོན་ཁང་།

བོད་རིག་པ་ལི་ཤོར་གྱི་རྩོམ་ཡིག་སྐར་ལྷན་ཁང་།

གསར་ཤུལ་ལྷན་ཚུགས་མེད་ཀྱི་ལྷན་པོ་རྩོམ་སྐྱེད།

བོད་རྫོང་ས་མི་དམངས་དབུ་ལྷན་ཁང་།

图书在版编目(CIP)数据

藏学研究论文选:藏文/夏玉·平措次仁著. —拉萨:

西藏人民出版社, 2009. 3

ISBN 978-7-223-02509-6

I. 藏… II. 夏… III. 藏学-文集-藏语 IV. K281.4-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第124667号

## 藏学研究论文选

---

- |      |                       |
|------|-----------------------|
| 编 著  | 夏玉·平措次仁               |
| 责任编辑 | 扎西欧珠                  |
| 封面设计 | 扎西欧珠                  |
| 出版发行 | 西藏人民出版社(拉萨市林廓北路20号)   |
| 印 刷  | 西藏新华印刷厂               |
| 开 本  | 850×1168 1/32         |
| 印 张  | 5.625                 |
| 字 数  | 100千                  |
| 版 次  | 2009年3月第1版            |
| 印 次  | 2009年3月第1次印刷          |
| 印 数  | 01-3,000              |
| 书 号  | ISBN978-7-223-02509-6 |
| 定 价  | 12.00元                |
- 

版权所有 翻印必究

(如有印装质量问题,请与出版社发行部联系调换)

发行部联系电话(传真):0891-6826115



# དཀར་ཆག

- ལྷ་མོ་དེ་མི་རིགས་ཀྱི་མཇུག་ལ་བཞུགས་པའི་འབྲེལ་བ་དང་མོད་འདི་མེས་ལྷུན་གྱི་  
མངའ་ཁོངས་ལ་ལྷོན་མེད་ཅིག་ཡིན་པའི་སྐོར། ..... (1)
- མོད་ཀྱི་གནའ་རྟེན་ལྷུན་གྱི་ཡུལ་སྐོར་བཟང་པོ་ཁ་བཏགས་སམ་མཇུག་དར་  
གྱི་སྐོར་རགས་ཅམ་གྱིང་བ། ..... (38)
- མོད་ཀྱི་བཏུན་པ་དར་རྒྱུད་ཀྱི་ལྷུན་གྲུང་པའི་སྐོར་མདོར་ཅམ་བཞུགས་པ།  
..... (48)
- ལྷུང་པོ་ལྷེད་མེན་ལྷུང་དཀར་གཡུང་ལྷུང་བཏུན་ལྷུན་གྱིང་། ..... (72)
- འཁོག་ཉེན་ན་ལྷུན་མེད་པའི་ལྷུང་ནག་གི་གདན་ས་མེ་རྒྱལ་དཔོན་སྐོར།  
..... (83)
- མོད་ཡིག་གི་འབྲུང་ཚུལ་སྐོར་རགས་ཅམ་གྱིང་བ། ..... (99)
- ལྷ་སའི་དར་པོ་མེད་པའི་ལོ་རྒྱུས་མདོར་བཏུས། ..... (111)
- ཉེ་རབས་མོད་ཀྱི་ལོ་རྒྱུས་ཐོག་གི་ཁ་འཕལ་དང་ཁ་འཕལ་ལ་རོ་སྐོར་གྱིད་  
པའི་འཐབ་ཚོད་རྩ་ལྷུན་འགལ་པའི་སྐོར་གྱིང་བ། ..... (119)
- ལྷོན་པ་གཤེན་རབ་ཀྱི་འཕྲུང་ས་ཡུལ་ཉལ་གཞིགས་འོལ་མོ་ལྷུང་རིང་ས་  
དང་ལྷུན་གཞིག་ཅེས་པའི་མོད་སྐོར་སྐོར། ..... (147)
- མོད་ཀྱི་བཏུན་པའི་འབྲུང་གནས་ཁང་ལྷུང་གི་སྐོར། ..... (155)
- མོད་ཅེས་པའི་མིང་ཀྱི་ལྷུང་ཐོབ་པའི་སྐོར། ..... (161)
- ཡ་ཐོག་མོད་ཀྱི་ལྷོན་པ་རྣམས་ཀྱི་གདུང་རྒྱུད་དང་མོད་ཞེས་པའི་མོད་སྐོར་  
སྐོར། ..... (165)

ལྷོ་བོད་མི་རིགས་ཀྱི་མངའ་བཞུགས་འབྲེལ་བ་དང་བོད་  
 འདི་མེས་རྒྱལ་གྱི་མངའ་བོད་ས་བརྩམ་མེད་  
 ཅིག་ཡིན་པའི་རྟོག་པ།

རང་རྗེའི་རྒྱལ་སྐོར་མེས་རྒྱལ་ནི་མི་རིགས་མང་བ་དང་། གཅིག་རྒྱུར་རྒྱ་  
 ལྷོ་ཁབ་ཅིག་ཡིན།

བོད་ནི་མེས་རྒྱལ་གྱི་མངའ་བོད་ས་བརྩམ་མེད་ཅིག་ཡིན་ལ། བོད་རིགས་  
 མི་དམངས་ཀྱིས་ལོ་རྒྱུས་ལྡན་པའི་ཞིག་རིང་མི་རིགས་གཞན་དང་མཉམ་དུ་  
 མེས་རྒྱལ་གསར་རྒྱུན་བྱེད་པའི་བྱ་གཞག་ནང་རང་ཉིད་ཀྱི་ཤེས་རབ་དང་།  
 ལྷན་སྐྱབས་ཅི་ཡོད་ལེགས་སྐྱེས་སུ་སྤྱོད་ཡོད། ལྷག་པར་དུ་རྒྱ་བོད་རྒྱུན་རྒྱ་མི་  
 རིགས་དབར་ཚབ་སྤྲིད་དང་། དབུལ་འཕྲོད་། རིག་གནས་སྐོར་གྱི་ཐད་  
 མངའ་བཞུགས་དང་གཉེན་གྱི་འབྲེལ་བ་ལྷན་རིང་གཉིད་ཟབ་ཡོད་པ་ནི་འཛམ་གླིང་  
 ཡོངས་སུ་གྲགས་ཆེ་བ་ཞིག་རེད། ལྷན་གཞི་ལྡན་འབྲུག་ནང་དུ་བོན་ལོ་ལཱ་  
 ཅུན་ཞེས་འཛིན་པར་གཞིགས་ན། ཤི་གྲུམ་བཅོན་པའི་སྐུ་བྱ་བྱིའི་དུས་སུ་རྒྱ་  
 ལྷོ་གི་ཉའོ་ཅའོ་ཞེས་པའི་གདོད་མའི་ཚོས་ལྷགས་དེ་བོད་དུ་འབྱུང་ནས་འབྱུང་  
 བོན་དར་བ་མེན་ནམ་སྐྱེ། འདི་རྒྱུར་འདོད་ན་ཉན་རྒྱལ་རབས་ཀྱི་དུས་ནས་  
 ལྷོ་བོད་མི་རིགས་དབར་རིག་གནས་ཀྱི་འབྲེལ་བ་ཟབ་མོ་ཞིག་ཡོད་པ་གསལ་པོར་  
 མཚོང་། དེ་རྗེས་གནས་རིམ་དང་བཅས་དུས་སུ་རྒྱ་ལྷོ་གི་སྐོར་རྒྱུན་ལྷན་གྱི་དུས་  
 བ་ལས། བོད་ཀྱི་གསོ་བ་རིག་པ་དང་རྩིས་རིག་གོང་དུ་འབྲེལ་བར་ལྷན་པ་དེས་

ཅན་ཞིག་ཐོན་ཡོད། ཚེས་རྒྱུལ་སྤོང་བཅན་གྲམ་པོའི་སྐབས་སུ་ཐང་ཁྲོའི་ཁྱིམ་  
 རིག་དར་རྒྱས་ཆེ་ཞིང་། རྩོམ་ས་འཕྱོར་མངའ་ཐང་རྒྱན་པའི་རྒྱུལ་ཁབ་ཅིག་ཡིན་  
 པ། ཐང་ཐའེ་ཚུང་གི་མཚན་སྟོན་གི་འཛམ་སྤིང་རྩོགས་བཞི་ཀྱན་ཏུ་ཡགས་ཆེ་  
 པས། ཐོད་མིང་ཉ་ (ལྷོ་མོ་634) ཡོད། ཚེས་རྒྱུལ་སྤོང་བཅན་གྲམ་པོས་ཐང་  
 ཁྲོའི་ལ་འཚམས་འདྲི་བྱ་བར་མོ་ཉ་ཆེད་ཏུ་མངགས། དེ་གི་རྒྱ་པོད་མི་རིགས་  
 དཔོན་སུ་འབྲེལ་བ་རྒྱགས་པ་ཞིག་མཚན་པས་དང་ཅག་ནམས་ཀྱིས་དྲན་གསོ་  
 རྒྱུད་པོས་བཞིག་ལོས་ཡིན། ཐང་ཐའེ་ཚུང་ནས་ཀྱང་དེ་འཕྲལ་རྒྱུར་རྩེ་ལྷ་ཡིས་  
 གཙོས་འཚམས་འདྲི་ཚོགས་པ་ཞིག་མངགས་པ་དེ་འཕྲིན་ཡིག་རྒྱུལ་མ་དང་  
 བཅས་པོད་ཏུ་འཕྱོར། སྤོང་བཅན་གྲམ་པོས་ཐང་ཁྲོའི་ཡི་མོ་ཉ་ནམས་ལ་རྒྱ་ཆེ་  
 གཟབ་རྒྱས་ཀྱི་བཟུ་བ་དང་ཞེ་ལེན་སོགས་མཛད་པ་རྩོས་ཅི། སྐར་ཡང་རྒྱ་  
 བཟའ་ཤོང་རྩེ་སྤོང་བར་མོ་ཉ་མངགས། ཐང་པོད་གཞེན་རྩིག་ཐང་པན་ཚུན་  
 མཐུན་མེན་ཅམ་རྒྱུང་ཡོད་ཡོད། མཐར་བཅན་པོའི་བཀའ་བཞིན་སྲོན་པོ་  
 མགས་ཀྱིས་གསེར་གྱི་དོང་ཅེ་བཏུན་དང་། གསེར་རྩེ་ལྷེ་གང་། རིན་པོ་ཆེ་  
 པོ་རྒྱུའི་ཁྲབ་ལ་བརྟེན་གཞི་སྤེལ་བརྒྱན་པ་གཅིག་སོགས་རིན་ཆེན་དཔོན་  
 རས་གངས་ལས་འདས་པ་བརྟེན་ས། ཉ་པ་བརྒྱའི་འཁོར་དང་བཅས་པོད་མེ་  
 རྒྱལ་ (ལྷོ་མོ་636) ཡོའི་རྒྱ་བ་བཞི་པའི་ཚེས་བརྒྱད་སྐར་མ་རྒྱུལ་འཛམས་པར་རྒྱ་  
 བག་ཏུ་ཆས། ཐོད་ལྷགས་སྤང་ (ལྷོ་མོ་641) ཡོའི་གཟའ་སྐར་མཚོག་ཏུ་དག་  
 པའི་ཉིན་ཐང་ཐའེ་ཚུང་གི་ཚ་མོ་ལུན་མིང་ཤོང་རྩེ་འཁོར་དང་། ཐོད་སྲོན་  
 རམས་པོད་ཏུ་ཆིབས་ཁབ་བརྒྱུད། དགྲའ་ལོ་བཏུ་ཏུ་ག་ཏུ་སོན་པའི་ལུན་མིན་ཤོང་  
 རོ་གི་ལྷ་བས་མི་པོ་མ་པ། བཞིན་བཟའ་མཚོག་རྒྱུར་མ། རྒྱ་མདོ་གསོ་ལ་དམར་  
 མདངས་རྒྱས་པ། མཚན་དང་དཔེ་བྱད་ཀྱིས་བརྒྱན་པ། ཞལ་ལས་ཅན་དན་ཉ་  
 རིའི་དྲི་ལྷོ་པ། དར་གསལ་གྱི་ན་བཟའ་བཟུབས། རིན་ཆེན་རྩེ་ཚོགས་ཀྱིས་



པདྨ་པ།

པདྨ་པ་ལྷོ་ལ་(ལྷོ་མོ་648)ལོར། བཀ་གི་སོ་ཉ་མང་མོན་ཚལ་སྐོག་ས་ལྷོ་གར་དུ་འཚམས་འདྲི་བྱེད་པར་སྤྱོད་སྐབས་ལྷོ་གར་བམ་བཀ་གི་སོ་ཉ་མང་པོ་བཀུ་མ་ལྷོ་ལ་མང་མོན་ཚལ་གྱིས་པོད་ལ་དམག་རྒྱགས་བཅོལ། སྤོང་བཅོན་གྲམ་པོས་ཉ་དམག་གི་ཚོ་ཙམ་བཏང་སྟེ་ལྷོ་གར་བའི་ཟླ་མ་ལྷོ་ལ་འཇགས་སྟེ་བཏང་།

པདྨ་པ་བྱ་(ལྷོ་མོ་649)ལོར། བཀ་བའི་ཚུང་གཟིམ་གྱི་མཐའ་ཙན་དུ་ལྷུར། བཀ་གའོ་ཚུང་མི་འཇིགས་སེང་གའི་གྲིང་མངའ་གསོལ། བོང་གྲིང་འཁོད་མ་བག་དུ་སྤོང་བཅོན་གྲམ་པོར་སྤྱོད་མ་ཞེས་པའི་མག་པའི་ཚོ་མོ་དང་། དེ་ནས་མིའི་ཉ་ད་ཚུན་མང་ཞེས་པ་མཚོ་ཚོན་རྒྱལ་པོའི་ཚོ་མོ་གནང་བར་བརྟེན་ཚོས་རྒྱལ་སྤོང་བཅོན་གྲམ་པོས་ལྷོ་དཔོན་ཚན་ལྷན་བརྒྱད་ལོར་མར་ཡི་གེ་དང་། གསེར་གྱི་ཡོ་ཚས་གངས་བཅོ་ལ་ཙམ་ལུལ་སྐོག་གལ་སྤྱིད་ལོར་མ་ལྷོ་ལྷོ་ཚབ་འབངས་དང་མཐའ་བཞེད་རྒྱལ་ཁག་གིས་ཟླ་མ་ལྷོ་ལ་འཇགས་སྟེ་དམག་དྲུང་ས་ནས་རྒྱགས་རམ་མཐའ་གཅིག་དུ་བྱེད་རྒྱུའི་ཁས་བླངས། བཀ་གའོ་ཚུང་མིན་དུ་དཔྱེས་ཉེ་སྤོང་ཡང་ཚོས་རྒྱལ་སྤོང་བཅོན་གྲམ་པོར་པིང་མང་སྟེ་ལོར་འཁོན་རྒྱལ་པོའི་ཚོ་མོ་གནང་། སོ་ཉ་རྒྱམས་ལ་རྒྱ་ལུགས་ཀྱི་གསོལ་སྟོན་ཟབ་རྒྱས་བཤམས། པོད་ཀྱི་བཅོན་པོའི་རེ་འདུན་ལྷན་དར་འབྲུ་དང་། མེལ། ཚང་། རྒྱ་འཁོར་སྐོག་ས་བཅོ་མི་ལག་རྩལ་པ་དུ་མ་པོད་དུ་བཏང་། དེ་ནས་བཟུང་རྒྱ་པོད་མི་རིགས་དབར་གྱི་མཇའ་བཞེད་འབྲེལ་བ་སྟོན་ལྷན་ནས་ལོར་དུ་འཇེལ། དེ་ནས་གི་ལྷོ་གཙུག་བརྟན་ནམ་མེས་ལག་ཚོམ་གྱི་སྤྱུ་དུས་སྟེ་སྤོང་ཡང་མང་རྒྱལ་རབས་དང་གཉེན་སྤྱི་གི་འབྲེལ་བ་འཇུགས་ཆེད་སྟོན་པོ་སྤྱོད་སྟེ་ས་བཟང་སྟོང་བཅོན་དང་། མཚེམས་རྒྱལ་གཟིག་དུ་ཉིང་སྐོག་སོ་ཉ་ཉ་པ་སྤྱོད་ལྷོ་གཙུག་ཙམ་མངགས། རིན་





བརྗོན་ཏེ་རྒྱུ་འོང་བའི་བརྗོན་ཅི་རྒྱུ་བཏང་ཡང་། རྒྱ་རྩམས་ཀྱི་ཚར་ལྷོན།  
གསེར་རྒྱུགས་རྒྱ་ལ་གཏད་ནས།

ང་ཁྱིམ་འདྲེ་བཅན་རྒྱ་ཚ་ཡིན། །

རྩ་བམ་གང་གི་དོན་མི་འཚལ། །

ཞེས་སྒྲུ་ས། ཞང་པོ་རྒྱ་ཡི་པང་དུ་སྦང་རྒྱ། དེར་ཡུམ་གོང་རྒྱ་མེན་ཏུ་  
དབྱེས་ནས་འདི་རྒྱད་གསུངས་སོ། །

ཚེ་རྗོན་མའི་ལས་ཀྱིས་འཕེན་པ་ཡིས། །

ང་རྒྱ་ནས་འོང་བའི་བུ་མོ་ལ། །

རྒྱ་འགྲན་མེད་རྒྱལ་པོའི་སྲས་གཅིག་འབྲུངས། །

ལས་གང་ཡང་སྲིད་པའི་རྗོན་ཚད་ལ། །

བྱ་རང་ལ་རྒྱེས་པ་གཞན་གྱིས་སྲྭས། །

གཏམ་བདེན་པའི་ཚིག་ལ་མ་ཉན་ཞིང་། །

མང་རྒྱ་མ་བརྗོན་ཡུང་མ་གཏད་པས། །

ང་རྒྱ་མོའི་སེམས་ལ་གཞོབ་ཏུ་བལ། །

སེམས་ཁོང་སྐོའི་ན་ཚ་མ་བཟོད་པར། །

ཡུལ་པོད་ཀྱི་རི་དབུད་ཉམས་སུ་བཅུག །

དུས་དེ་རིང་ལྟ་ཡི་ཉི་མ་ཤར། །

བྱ་རྒྱུད་ཀྱིས་ཞང་པོ་རྒྱ་མེས་ལགས། །

ང་ཨ་མའི་ཡུས་སེམས་མལ་དུ་བདེ། །

ཡུལ་པོད་ཀྱི་རི་དབུད་ཉམས་པ་དེ། །

རི་དེ་རྩམས་རྒྱུན་མེད་བཅས་སུ་ཡོད། །

དེར་གྱི་མ་ཤིང་གོང་རྒྱ་མེས་ཡིན་པ་རྒྱ་མེས་ནས་དགའ་རྗོན་གྱི་རྗོན་མོ་





ཐོད་སྲིག་གྲུང་(ལྷོ་ལོ་869)ལོར། ཐོག་མར་མདོ་ཁམས་ཡུལ་ནས་འབངས་ཀྱི་  
ལོག་ལངས། དེ་རྗེས་དབུས་གཙང་ཡུལ་གྱི་དུ་མར་གཅིག་མཚུག་གཉིས་མཐུད་  
ཀྱིས་འབངས་ཀྱི་ལོག་ལངས་ཉེ་བཅུ་པོའི་བང་སོ་མང་ཆེ་བ་བཞིལ། དེ་ནི་  
སྲིག་སྲིག་མང་པོ་བཞོངས་བར་བརྟེན་བཅུ་པོའི་གདུང་རྒྱུད་དང་རྫོན་པོ་རྣམས་  
དངངས་རྒྱག་རབ་ཏུ་སྦྱིས་ཉེ་མངའ་སྲིས་སོགས་ཡུལ་གྱི་གང་སར་ཕྱོད་ཐོག་ཡུལ་  
ལྗེ་མང་པོར་བྱིམ་དུ་རྫོང་ཅམ་དང་། ཡང་བྱིམ་དུ་བརྒྱུ་འཕ་བཅུ་ལྷག་འགའ་  
ཞིག་ལས་མེད་པའི་སྲིད་དབང་མང་པོ་བཅུགས། གཅིག་ལོག་གཅིག་ལ་མ་  
འདུས་པར་ཐོད་མེལ་བྱར་གྱུར།

དེ་བཞིན་ཐོད་མེལ་ལོ་(ལྷོ་ལོ་907)ལོར། ཐང་རྒྱལ་རབས་འཛོམ་ཞིག་  
ཏུ་སྦྱིན། རྒྱལ་ནང་དུ་འང་རྒྱལ་རབས་ལྡ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་བཅུ་ཞེས་པའི་ཁ་  
འཛོམ་གྱི་གནས་སྤྱུ་གྱུར། དེ་རྗེས་རྒྱལ་རབས་ལྡ་དང་། རྒྱལ་ཁབ་བཅུ་མན་  
ཚུན་དབར་སྲིད་དབང་འཛོག་རྗེས་ལྷེད་པའི་དམག་འཁྲུག་ཡང་ཡང་ལངས་པ་  
དང་། རྒྱལ་ཡོངས་ས་གནས་ཁག་གི་ཞིང་པའི་འོས་ལངས་དབྱར་མཚོ་རྒྱས་པ་  
ལྟར་བརྒྱབས་དགུང་དུ་འཛུར། ལྷག་ཤིང་རྒྱལ་ནང་དང་ཐོད་དུ་ཁ་འཛོམ་གྱི་  
གནས་ཚུལ་རི་ལྟར་བྱུང་ནའང་ཐང་གོང་མ་དང་ཚོས་རྒྱལ་མེས་དཔོན་རྣམས་  
ཀྱིས་གསར་དུ་གཏོད་པའི་རྒྱ་ཐོད་མི་སྲིག་སྲིག་གི་མཛའ་བཅའི་མཐུན་ལམ་  
དང་གཏུག་གྱི་འབྲེལ་བ་དེ་རྒྱ་པོ་གཞུང་རྒྱལ་བཞིན་གནས། ལྷག་པར་དུ་སྲུང་  
ཁའི་རྒྱལ་རབས་དབུ་བརྟེས་པའི་རྗེས་སུ་རྒྱ་ཐོད་མི་སྲིག་སྲིག་ཆབ་སྲིད་དང་།  
དཔལ་འཕྱོར། སྲིག་གནས་བཅས་ཀྱི་ཐད་འབྲེལ་བ་གང་ལེགས་བྱུང་བ་དང་།  
རྒྱ་ཐོད་མི་སྲིག་གཉིས་ཀྱིས་ས་གནས་མང་པོར་ཚོང་ར་བཅུགས་ཉེ་ཚོང་ལས་ཀྱི་  
བྱ་གཞག་ཉིན་བཞིན་གོང་ནས་གོང་དུ་འཕེལ།

དེ་ནས་རབ་བྱུང་བཞི་པའི་ལྷག་སྐོར་(ལྷོ་ལོ་1240)ལོར། ཡངས་པའི་



བརྒྱན་པའི་གནས་གང་ལ་གྱིས་ཞེས་འཁོད།

རབ་བྱུང་བཞི་པའི་ཤིང་འབྲུག་(ལྷི་ལོ་1244)ལོར། རྟོན་ཨེ་ཆེན་གྱི་  
 དན་རྒྱལ་པོས་གདན་འདྲིན་ལྷན་མ་ཐག་ཏུ་ས་སྐྱ་པརྟེ་ཏེ་ཀུན་དགའ་རྒྱལ་མཚན་  
 ལྱིས་ཤོད་མེར་སྐྱ་མི་དམངས་ཀྱི་བསམ་འདུན་ལེགས་པར་རྒྱབ་ཆེད་ས་སྐྱ་ནས་  
 ཆེབས་ཁ་བརྒྱར་ཏེ་རིམ་གྱིས་མེས་རྒྱལ་ནང་ལྷལ་ཏུ་ཕེབས། མེ་ན་(ལྷི་ལོ་  
 1246)ལོའི་རྒྱ་བ་བརྒྱན་པར་ལང་གྲུ་ཞེས་པའི་ས་གནས་དེར་འཁྱོད།  
 ལྷ་བས་དེར་ཨེ་ཆེན་གྱི་དན་རྒྱལ་པོ་རྟོན་ལྷལ་ཏུ་བཞུགས་མེ་བཞུགས་ཀྱང་རྒྱལ་  
 པོའི་སྐྱ་མཆེད་དང་། རྟོན་འབངས་རྣམས་ནས་སྡེ་ལེན་དང་བསྐྱ་བ་རྒྱ་ཆེ་  
 གཟབ་རྒྱས་མཛད། མེ་ལུག་(ལྷི་ལོ་1247)ལོའི་རྒྱ་བ་དང་པོར་ཨེ་ཆེན་གྱི་དན་  
 རྒྱལ་པོ་ལེང་གྲུ་ལ་ལྷི་ལོ་ལོག་མཛད། ས་པའ་ཀུན་དགའ་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་ཤོད་  
 མེར་སྐྱ་མི་དམངས་ཡོངས་ཀྱི་ཆབ་མཛད་དེ་ཨེ་ཆེན་གྱི་དན་རྒྱལ་པོར་འཚམས་  
 འདྲི་དང་འབྲལ་བ་ལེགས་པར་གསོལ། གོ་དན་རྒྱལ་པོ་འང་ཐུགས་ཤིན་ཏུ་  
 མཉེས་ནས་ཚོས་སྤྱིད་ལུགས་གཉིས་ཀྱི་བཀའ་ཚོས་མང་པོ་གནང་། དེ་ནས་ཨེ་  
 ཆེན་གྱི་དན་རྒྱལ་པོ་དང་ས་པའ་ཀུན་དགའ་རྒྱལ་མཚན་གཉིས་ཤོད་འདྲི་ཉིད་  
 དངོས་སུ་མེས་རྒྱལ་གྱི་མངའ་ཁོངས་སུ་བརྒྱུར་བའི་སྐོར་ལ་བཀའ་གྲོས་ཞིབ་པར་  
 མཛད། མཐར་ས་པའ་ཀུན་དགའ་རྒྱལ་མཚན་གྱིས་ཤོད་ཀྱི་སྡེ་མེ་མེ་ཡོངས་  
 ལ་བསྐྱབ་བུའི་བཀའ་ཡིག་གནང་། དེ་ནས་བརྒྱུད་ཤོད་འདྲི་མེས་རྒྱལ་གྱི་མངའ་  
 ཁོངས་བརྩོན་མེད་ཏུ་རྒྱུར། ཨེ་ཆེན་གྱི་དན་རྒྱལ་པོས་ས་སྐྱ་པརྟེ་ཏེ་ཤོད་ཀྱི་སྐོར་  
 བཅུ་གསུམ་གྱི་བདག་པོར་བརྟེན། གོ་དན་རྒྱལ་པོའི་སྐྱབས་ལུགས་ལ་བརྟེན་  
 བས་མོ་ངོ་བཞི་བརྒྱ་ལྷག་ཙམ་ཁ་འཁོར་རྒྱ་འཁོར་ཏུ་སོང་བའི་ཤོད་མེས་ལྷ་དེ་  
 གཅིག་ཏུ་བརྒྱུར་ཐོག་ཤོད་ཡོངས་ཀྱི་ཆབ་སྤྱིད་ཀྱི་བདག་པོ་མཛད།

རབ་བྱུང་བཞི་པའི་ལུགས་ཐག་(ལྷི་ལོ་1251)ལོར། ས་སྐྱ་པརྟེ་ཏེ་